

## Malamalama i soifuaga masani i le fiva rumatika matuiā (ARF) ma le fiva rumatika o le fatu (RHD) o tagata Pasefika i NSW

### FA'AMATALAGA MO TAGATA 'AUAI

---

O lenei poloketi su'esu'e o lo'o fa'afoeina e le NSW Health. O le 'au su'esu'e e aofia ai tagata faigaluega mai le NSW Rheumatic Heart Disease Program (Polokalame Fa'ama'i Rumatika o le Fatu) ma tagata Pasefikas e faigaluega soifua maloloina i itumalo fa'asoifua maloloina i Sini i Sisifo ma Sini i Saute i Sisifo.

#### O le a le 'autū o le su'esu'ega?

O le 'autu o le su'esu'ega o le fa'alogo ma malamalama i soifuaga masani o tagata Pasefika ma o latou 'aiga i le fiva rumatika matuia (ARF) po'o le fiva rumatika o le fatu (RHD). O fa'amatalaga e te fa'asoaina mai o le a fa'aaoga e fa'aleleia atili auala e lagolagoina ai e le NSW Health tagata e a'afia i le ARF ma le RHD.

#### O ai e vala'aulia e 'auai?

Masalo ua e fa'alogo i le poloketi lenei mai se tagata faigaluega soifua maloloina mai le Pasefika po'o se fa'alapotopotoga fa'aalaalafaga, O 'āiga e iai se tagata ua fa'amaonia le maua i le ARF po'o le RHD e mafai ona feso'ota'i sa'o i le 'au su'esu'e pe a fia 'auai. E ono vala'aulia 'oe ona na e malie muamua (e auala i lau foma'i po'o le falema'i) e tu'u 'oe po'o lou alo i le Resitara RHD i NSW. O le Resitara e lē fa'amalosia ma so'o se tagata e aumau i NSW ua fa'amaonia le maua i le ARF po'o le RHD e mafai ona iai i le Resitara.

#### O a mea e aofia ai?

O le a faia se lua talanoaga ma se tagata faigaluega soifua maloloina mai le Pasefika mo le 'umi i le va o le 30-60 minute. O le a fesili atu le tagata faigaluega i le soifuaga masani o lou 'āiga ma le ARF/RHD. E mafai ona tou o atu ma nisi tagata. O le talanoaga e mafai ona faia i le Igilisi, fa'aSamoa pe fa'aTonga. O le talanoaga e faia i se nofoaga e talafeagai mo 'oe ma le tagata faigaluega soifua maloloina ma o le a pu'eina i se masini pu'e leo. E mafai fo'i ona faia le talanoaga i luga o le 'upega tafa'ilagi pe a e mana'o ai, ma pe a fa'apea e te nofo i fafo atu o Sini.

#### O a mea e tupu i fa'amatalaga ou te faia?

O le talanoaga na pu'eina o le a tusia 'upu e fa'aaogaina ai se masini lomitusi. E lē aofia ai ni igoa. O le a faitau le 'au su'esu'e i fa'amatalaga na faia ma 'oto'oto mai ai manatu 'autū. O manatu 'autū nei o le a tu'u fa'atasi ma manatu 'autū mai talanoaga ma isi 'āiga, ma o le a fa'avae ai le ripoti mulimuli.

## **E fa'amalosia ona ou 'auai?**

Leai. E te lē 'auai pe a e lē mana'o ai. O lau faai'uga e **lē** a'afia ai le tausiga o lo'o e mauaina pe o mauaina e lou 'āiga. E te sa'oloto fo'i e te tu'ua lenei poloketi i so'o se taimi. A fa'apea e te tu'ua le poloketi, e lē a'afia ai lou tausiga i le lumana'i. A e tu'ua ae le'i tusia i lalo le talanoaga na pu'eina, o le a fa'atama'ia le lipine ma lē fa'aaogaina au fa'amatalaga i lenei poloketi su'esu'e. A e tu'ua ina ua mae'a ona tusia le talanoaga e aunoa ma ni igoa, o fa'amatalaga na e aumaia e ono fa'aaoga e le 'au su'esu'e.

## **E fa'apefea ona puipua o'u fa'amatalaga?**

E lē fa'ailoaina e le 'au su'esu'e i seisi tagata lou 'auai. O le kopi pu'e leo o le talanoaga e teu malu e le Matagaluega o le Soifua Maloloina i NSW, ma e uma loa ona tā i le masini lomitusi, ona fa'atama'ia tumau lea o le lipine. O le kopi tusitusia (transcript) e teu malu e le NSW Health mo le fitu tausaga ona fa'atama'ia tumau lea. E lē fa'asalalauina le kopi tusitusia. Matou te ono fa'aaogaina ni ou manatu po'o ni au 'upu i ripoti ma lomiga matou te tusia ae lē fa'aaogaina ai lou igoa po'o le igoa o lou alo.

**Matou te lē tu'uina i so'o se taimi lou suafa po'o seisi lava fa'amatalaga e iloa ai 'oe po'o lou alo i so'o se ripoti po'o se lomiga.** E lē fa'ailoaina i so'o se taimi e le 'au su'esu'e ou fa'amatalaga e aunoa ma lau fa'atagana, se'i vagana ua mana'omia i lalo o le tulafono (f.t., pe a fa'atonuina e se fa'amasinoga) pe ua matou talitonu e tatau mo le taofia o se tulaga lamatia i le saogalemu o seisi tagata.

## **O a ni ona aogā?**

O lou 'auai e lē maua ai i se taimi vave se aogā mo 'oe po'o lou 'āiga. Ae o le fa'asoaina o fa'amatalaga i lou 'āiga, e fesoasoani i le NSW Health e malamalama ai i le soifuaga masani o tagata o loo soifua ma le ARF/RHD. E fesoasoani lea i le NSW Health e fa'aleleia atili auala o lo'o lagolagoina ai tagata Pasefika e maua i le ARF/RHD. O le a e mauina fo'i se pepa meaalofa \$80 i le mae'a ai o le talanoaga.

## **E iai ni vaega lamatia?**

I le taimi o le talanoaga, o le a fesili atu i le tulaga o lou soifuaga masani ma le soifuaga masani o lou 'āiga o lo'o maua i le ARF po'o le RHD. E ono o'otia ai lou mafaufau. E lē fa'amalosia 'oe e te tali i se fesili pe a e lē mana'o ai.

### **O le a le mea ou te faia pe a ou mana'o ou te 'auai?**

Fa'amolemole fa'afeso'ota'i Yvonne Peacock i le 9881 1259 po'o le 0409 346 210 e fa'atulaga se taimi ma se nofoaga mo le fa'atalanoaga. E mafai fo'i ona feso'ota'i le Yvonne pe a iai ni fesili i le poloketi.

## **O le a se mea ou te faia pe a iai ni o'u popolega i le su'esu'ega?**

O le su'esu'ega na fa'atagaina e le Komiti o Tagata Aofa'i ma 'Au'aunaga Soifua Maloloina i NSW (PHSREC). A fa'apea e iai ni ou popolega po'o se fa'asea i le su'esu'ega, e mafai ona feso'ota'i le Pule Fa'atonu o le PHSREC i le [cinsw-ethics@health.nsw.gov.au](mailto:cinsw-ethics@health.nsw.gov.au) ma lau iai le pine fa'ailoga (2024/ETH00779).